

## 非常変災時の児童の登下校 Em casos de desastres naturais

### 1. 登校前、豊川市に「暴風警報」が発令されている場合

Caso o alarme de tempestade seja anunciado ANTES dos alunos virem para a escola, agir da seguinte forma:

(1) 午前6時30分までに暴風警報が解除された場合、平常通り授業を行います。

Se o alarme for suspenso até às 6:30, haverá aula normal.

(2) 午前6時30分から午前10時までに暴風雪警報が解除された場合、解除2時間後に、当日の授業を行います。

Se o alarme for suspenso entre 6:30 e 10:00, as aulas começarão 2 horas após a suspensão.

(3) 午前10時を過ぎて午前11時までに暴風警報が解除された場合、午後1時から当日の授業を行います。

給食が中止されていた場合、お昼を食べてから登校させてください。

Se o alarme for suspenso entre 10:00 e 11:00, os alunos terão aula normal a partir das 13:00.

Caso a merenda escolar tenha sido cancelada, os alunos deverão almoçar em casa, antes de vir para a escola.

(4) 午前11時過ぎても暴風警報が継続されている場合、当日の授業はありませんので、登校させないでください。

Se o alarme **NÃO** for suspenso até 11:00, **NÃO HAVERÁ AULA NESSE DIA**. Não mandar o aluno para a escola.

※ 午前6時30分に解除されない場合は給食中止です。

Caso o alerta não seja cancelado até às 6:30, a merenda escolar será cancelada.

※ (1) (2) の場合、事前に給食が中止されているときは、登校時に弁当を持たせてください。

Nos casos (1) e (2), se a merenda escolar tiver sido cancelada, os alunos devem trazer obentô (marmita).

※めやすとして、授業開始30分前に各通学班の集合場所に集まり出発してください。

Os alunos devem se reunir por grupo escolar, 30 minutos antes de começarem as aulas, no local de agrupamento.

※道路や橋の破損等で登校が危険な場合には、登校を見合わせてください。また、その場合は学校へ連絡してください。(TEL0533-86-4166)

Em caso de perigo no trajeto até a escola (ruas e pontes), não mandar as crianças para a escola.

Nesse caso, comunicar a escola (Tel.: 0533-86-4166).

※Case o semáforo do cruzamento Kanrinbashi não esteja funcionando, o grupo escolar Suwa Nishi não deverá atravessar a rua, e deverá seguir em frente, passando em frente à Escola Ginásial Daida. Haverá um professor orientando os alunos.



### 2. 登校後、豊川市に「暴風警報・暴風雪警報」が発令された場合

Caso o alarme de tempestade, ou nevasca, seja anunciado quando os alunos já estiverem na escola:

・安全に帰宅できると判断した場合には、当日の授業を中止して通学団別に担当の教師が付き添い、速やかに下校させます。

Em caso de segurança no trajeto, as aulas serão interrompidas e os alunos irão embora em grupos, acompanhados do professor responsável.

※帰宅方法は「児童環境調査票」に記入済み。①自宅へ②学校待機。②の場合、お迎え時刻は緊急連絡メールでお知らせします。発令30分後が目安です。

Os alunos irão embora, seguindo a ficha individual do aluno (*Jido Kankyou Chousahyou*). ①Voltar para casa, ②Ficar esperando na escola. No caso ②, a escola avisará o horário de busca através de e-mail. Aproximadamente 30 minutos após o alerta ser anunciado.

・帰宅が困難な場合やすでに戸外の通行が危険と認めた場合は、戸外の安全が確認されるまで、学校で待機させます。この場合には学校からの電話連絡または緊急連絡メールでお知らせします。

Se houver perigo no trajeto de retorno para casa, os alunos ficarão aguardando na escola até que seja feita a averiguação da segurança. Nesse caso, os pais serão avisados por telefone e por e-mail.

### 3. 大雨警報・洪水警報発令中および集中豪雨等(原則として登校させる)で、通学路が冠水するなど、登校が困難な場所があることが予想される場合

Caso seja anunciado o alerta de chuva forte, enchente, ou chuva torrencial (como regra, os alunos devem ir para a escola), e haja previsão de alagamento, dificultando a ida para a escola:

・保護者は児童の登校を見合わせ、学校と連絡をとってください。その後、安全を確認した上で登校させてください。

Os pais devem manter o aluno em casa, e entrar em contato com a escola. É somente após a verificação da segurança, mandar os filhos para a escola.

・登校が完了した時点を「始業時刻」とします。As aulas terão início depois que os alunos estiverem na escola.

### 4. 地震発生時、また地震に関する情報等が発表された場合 Caso seja anunciado o alerta, ou informações, de terremoto:

★大きな地震が発生した場合⇒直ちに学校の活動を停止、学校で児童を保護者に引き渡します。児童を引き取りに来ていただける方を確認しておいてください。

Caso ocorra um grande terremoto, as atividades escolares serão suspensas e os pais deverão buscar os alunos na escola. Favor verificar a pessoa que virá buscar o aluno.

★登校前に情報が発表され危険が予想される場合⇒登校させないでください。

Caso sejam emitidas informações de alerta de perigo, antes dos alunos virem para a escola, *não vir para a escola*.

※予知は難しいとのことで、地震前に情報があることは少ないと思いますが、どのような情報が発表されるかわかりません。可能な場合は、学校で対応を検討し、できる限り早く緊急でメール連絡します。連絡がない場合は、ご家庭でご判断ください。

※Como é difícil prever, não há muitas informações antes dos terremotos ocorrerem. Por isso, não é possível saber quais serão as informações. Dentro do possível, a escola tentará tomar as decisões e informá-las, através de e-mail, o mais rápido possível. Caso não haja aviso da escola, favor tomar as decisões, em família.

### 5. 「特別警報」が発令された場合(※平成25. 8.30より運用開始) Caso seja anunciado o Alerta Especial.

★登校前に「特別警報」が発令された場合、登校しません。解除後は、安全が確認できてから緊急連絡メール等で登校時刻を連絡しますので、それから登校となります。

Caso o alerta especial seja anunciado antes de vir pra escola, os alunos devem ficar em casa. Após a suspensão do alerta e a verificação da segurança, a escola enviará e-mail, avisando o horário de vir para a escola.

★登校後に「特別警報」が発令された場合、直ちに学校の活動を停止。状況により「学校への留め置き」「引率による通学団下校」「学校での保護者引き渡し」を判断し、緊急連絡メール等で連絡します。

Caso o alerta especial seja anunciado quando os alunos já estiverem na escola, as atividades serão canceladas, e após a verificação da situação, a escola avisará através de e-mail, se os alunos ficarão na escola, voltarão para casa acompanhados dos professores, ou se os pais deverão buscar o aluno na escola.

### 6. その他 Outros:

・児童の登下校の安全確保のため、PTA 役員・委員や保護者は、通学路の状況や地区の情報を学校へ提供してください。

Para a segurança dos alunos, os pais e os membros da PTA, deverão verificar as condições do trajeto, e avisar a escola.

☆学校からの情報が速やかに伝わるために、緊急連絡メールにまだ登録されていない方は是非ご加入ください。

Para receber as informações da escola o mais rápido possível, recomendamos cadastrar-se para receber as mensagens de emergência.